

DR. HOWARD F. CLINE,  
DIRECTOR DE LA FUNDACION HISPANICA,  
BIBLIOTECA DEL CONGRESO, WASHINGTON, D. C., EE. UU. DE A.  
DOCUMENTOS PICTORICOS DE LOS INDIOS MEXICANOS

I

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION. HOSPITAL DE JESUS  
CODICES INDIGENAS DEL MARQUESADO DEL VALLE

II

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION. RAMO DE TIERRAS

## NOTA INTRODUCTORIA

*Con el título general de Mexican Indian Pictorial Documents el Dr. Howard F. Cline, Director de la Fundación Hispánica, de la Biblioteca del Congreso, en Washington, D. C., ha publicado un inventario de esos documentos pictóricos hallados en el Legajo 276, Expediente 79-2, de la sección llamada Hospital de Jesús, que en realidad es la sección documental del Estado del Marquesado del Valle de Oaxaca, y corresponden al año de 1549.*

*Asimismo, en otra publicación, un inventario de los hallados en la rica sección de Tierras.*

*Ambos inventarios van precedidos de sendos estudios del Dr. Cline.*

*En el correspondiente a los documentos del Hospital de Jesús, le siguen un índice alfabético de pueblos y otro de sinonimia y de nombres.*

*En el de Tierras va seguido de dos tablas: una de coordinación del inventario con el orden de volúmenes de dicha sección de Tierras y otra de los casos en que no se hallaron mapas, o si se hallaron no fueron hechos por indígenas.*

*Considerando muy importante este trabajo del Dr. Cline, hemos traducido sus estudios preliminares, sus notas y guías del ordenamiento de sus inventarios e índices, para incluirlos en este Boletín con su generosa autorización.*

*Debemos advertir, porque es de justicia elemental, que el autor del inventario de la documentación del Hospital de Jesús, que se custodia en este Archivo, fue don Emilio Quintanar, antiguo empleado de él y quien murió el 5 de mayo de 1952, poco después de su jubilación. El también hizo el inventario de esos códices para su publicación en 1933.*

J. Ignacio Rubio Mañé.

ARCHIVO GENERAL DE LA NACION. HOSPITAL DE JESUS  
CODICES INDIGENAS DEL MARQUESADO DEL VALLE

GRUPO DE CODICES INDIGENAS  
DEL MARQUESADO DEL VALLE DE OAXACA, 1549

Las páginas siguientes proporcionan una relación descriptiva de 28 documentos pictóricos de los indígenas que se hallaron en el Archivo General de la Nación (México). En el ramo Hospital de Jesús aparecen en el Legajo 276, formando parte del Expediente 79-2. Se hallan con documentos anexos en una causa judicial extensa que varios indios y comunidades siguieron contra el Estado del Marqués del Valle, que fue originalmente de Hernán Cortés. Ni el texto, ni los documentos pictóricos han sido estudiados extensamente.

1.—Antecedentes

El título del Marqués del Valle de Oaxaca sugiere desafortunadamente que estos documentos provienen de ese Estado. No lo son. Proviene de una parte de una gran concesión de tierras y privilegios hecha en 1526 al Marqués del Valle de Oaxaca, que se extendía desde Coyoacán hasta Tehuantepec, en que tuvo jurisdicción civil y criminal, como también numerosos derechos económicos. Una de las porciones más ricas del Marquesado fue en el actual Estado de Morelos, donde el azúcar fue producción importante. Es de esta comarca en general de donde se derivan estos documentos.<sup>1</sup>

Parecen derivar de una serie de juicios que comenzaron originalmente en 1544. El 21 de julio de 1544 el Licenciado Cristóbal de Benavente,

<sup>1</sup> Fernando B. Sandoval, *La industria del azúcar en Nueva España*. UNAM, Instituto de Historia, *Publicaciones*, 1ª Serie, Núm. 21 (México, 1951), pp. 92-102, se ocupa de estas tierras del Marquesado y se mencionan muchas de las comunidades que aparecen en estos mapas.

principal funcionario fiscal de la Corona española en México, acusó criminalmente a Hernán Cortés ante la Audiencia de México de haber obtenido tributos mayores que los permitidos por las tasaciones oficiales o impuestos aprobados. Se le acusaba específicamente, entre otras cosas, de haber tomado tributos que pertenecían a ciertos caciques hereditarios, entre ellos un don Hernando, cacique de Cuernavaca. Este y otros naturales reclamaban que ni aun en tiempos de Moctezuma el señor superior (en este caso el Marqués) no tenía derecho a tantos tributos.

La defensa de Cortés fue conducida por un Licenciado Altamirano. Aparentemente era deleznable su causa. Durante ella el Estado del Marquesado devolvió ciertas tierras y rentas a los barrios de Olaque y Pan-chimalco. Estos iniciaron reclamaciones respecto a si los tributos eran pagaderos a la comunidad o a la persona del cacique. La mayor parte de los litigios mismos aparecen en la Colección Harkness, Documento IV, en la Biblioteca del Congreso. Estos materiales pertenecían a los documentos del Hospital de Jesús, papeles principalmente relativos a los bienes de Cortés.

Estos fueron vistos por Silvio Zavala, quien informa de ellos y de los pleitos judiciales subsecuentes, de fechas desde 1549. Habiendo ganado los indios su mayor fin legal, llegaron a un arreglo con el Marqués (Martín Cortés, después de haber muerto Hernán Cortés en 1547) para el pago de los daños más anticipados. Pero surgió tanta confusión y argumentos que la Audiencia designó al Dr. Melgarejo para visitar Cuernavaca y otros varios lugares alrededor de esa región, con el fin de reunir apuntes de información y datos. Esos materiales voluminosos parecen también relacionarse con las pinturas indígenas que estamos analizando.<sup>2</sup> Con todo, el presente compilador no tuvo oportunidad a examinar los textos que las acompañan en el Legajo 276, Expediente 79-2, o revisar los legajos de la Colección Harkness.

## 2.—Fuentes y Publicación de los Códices

La presente catalogación está tomada de un inventario inédito. Es moderno trabajo hecho a máquina, sin firma y sin fecha, que aparentemente

<sup>2</sup> Silvio Zavala, *De encomiendas y propiedad territorial en algunas regiones de la América española* (México, 1940), pp. 56-76, analiza básicamente la Colección Harkness (México), Documento VI. Zavala no utilizó o vio esas pinturas en AGN. Se hallan más materiales relativos a esta causa en AGN/HJ, Legajo 235, Expediente 5. Muchos datos sobre las comunidades indígenas de esta región del Marquesado pueden hallarse en *Documentos inéditos relativos a Hernán Cortés*. Publicaciones del AGN, 27 (México, 1935), pp. 250, 275, especialmente 283-299 (tierras del Marquesado).

*fue preparado por algún miembro del cuerpo de empleados del AGN y que se supone se hizo después de 1933. Se halló por quien esto escribe en el volumen del Legajo 276 y fue bondadosamente copiado en el AGN para utilidad posterior. Una copia del inventario se halla en los catálogos de la Fundación Hispánica.*

*El inventario proporciona dimensiones de los originales, más comentarios ulteriores. Estos han sido extractados para los asientos que siguen. Una de las caracterizaciones importantes del inventario es que el compilador trató aparentemente de establecer el nombre de la población, el barrio y los nombres de los testigos o litigantes indígenas. Estos datos difieren materialmente de la misma cubierta general en los títulos proporcionados por el editor, quien preparó estos mismos códigos para su publicación en 1933.*

*Fue probablemente don Rafael López quien preparó las copias de estos 28 manuscritos para su publicación en Códices indígenas de algunos pueblos del Marquesado del Valle de Oaxaca (AGN, México, 1933). No es exacto cuando manifiesta que todos los documentos son de fechas desde 1549, como se revela por el inventario. Por razones no claras, el editor del volumen sólo proporciona los nombres de las tierras en particular, terrenos y parcelas, menos frecuentemente el barrio que las reclamaba, o la población o comunidad mayor en que se hallaban sus límites. Por otra parte, el compilador del inventario no siempre proporciona datos de los nombres de parcelas específicas y a consecuencia de esto es complementaria la información de las dos fuentes.*

### *3.—Contenido y Significación*

*La consideración que los Códices indígenas se hallan colocados en tan pequeños fondos, ha contribuido a oscurecer ante los investigadores el hecho de que todas las comunidades no son parte de la moderna Cuernavaca. La impresión simple de los materiales gráficos, sin comentario, también ha disfrazado su importancia. Todos tratan directamente con tributos indígenas, en el período anterior al que hayan sido alteradas administrativamente las tradiciones pre-hispánicas. Los debates principales en los varios casos a que estas pinturas sirven, son como exhibiciones testimoniales de cantidades, tiempos y a quiénes se pagaban los tributos tradicionales, girados alrededor.*

*Este grupo de 28 documentos originales es un cuerpo único computado*

*de pinturas sobre un tópico mayor. Hasta hoy, sobre la única y directa utilidad estudiosa de los materiales, se les ha mencionado en forma pasajera por el esfuerzo de Robert Barlow hacia definir un estilo de códice de la región en general.*<sup>3</sup>

#### 4.—La Catalogación

*Del inventario mencionado antes, se han reorganizado los datos importantes. El título que se proporciona allí ha sido utilizado; pero aquel empleado en los publicados Códices indígenas, 1933, le sigue dentro de corchetes.*

*La catalogación principal está en el orden numérico en que se hallan estos documentos en el Legajo 276, expediente 79-2, y en la publicación. El Apéndice 1 proporciona una relación alfabética como por asiento principal. El Apéndice 2 es un índice de nombres —personas, lugares y un dios que aparece en títulos o extractos del inventario hallado en el catálogo principal.*

*Es de esperarse que esta guía sea útil y tal vez estimule la investigación ulterior en este importante cuerpo documental.*

HOWARD F. CLINE

<sup>3</sup> Robert H. Barlow, "The graphic style of the Tlalhuica", *CIW. Notes on Middle American Archeology and Ethnology*. Núm. 44 (procedimientos, Cambridge, 1944), 127-32.

CATALOGO DE CODICES INDIGENAS DE LAS JURISDICCIONES  
DEL MARQUESADO DEL VALLE, 1549

AGN. *Hospital de Jesús*. Legajo 276.  
Expediente 79-2.

1. *Ahualco y Quechteulan* (Totulco, Caltengo, Barrio de Tequepan), Tributos. 1549. [Tierras del patrimonio de don Hernando, indio gobernador de la Villa de Cuernavaca].  
Original. 3 ff. NP. 1.22 × 0.48 (3 ff. comb.)

AGN Inv.: tres hojas... pegadas por su borde interno, con pegamento líquido vegetal. Tinta negra de huizache. Aparecen los nombres jeroglíficos Ahualulco y Quechteulan. Por las leyendas en letra hispana del siglo XVI están los nombres: Totulco, Catengo y el barrio de Tequepan, de donde dice parte un arroyo que va al Ingenio del Marqués, barrio que está a la espalda de San Francisco. Jeroglíficamente figuran los tributos de tales tierras que eran del patrimonio del Marqués don Fernando [Cortés].  
NOTA DE HFG: El editor de los Códices del AGN., 1933, confundió al Marqués con el Gobernador indígena.

2. *Xalapan, Barrio* (Teizalco; Coliquen, Analco, Panchi). Indios. Tributos. 1549. [Pintura de las tierras comunes que pertenecen al barrio de Xala].  
Original. 2 ff. NP. 0.923 × 0.71

AGN Inv.: Nombres de personas: Cillin, Maxtlatal, Chimalatl, Tlahuitolli, Huitztli, Acatl. Hay la fecha jeroglífica Acatl. Figuran tributos con una gráfica no conocida antes, de numeración, por pantlis y manos humanas y barras bajo unidades.

3. *Tequepan* (Barrio de Caltengo), Indios, Tributos. (1549?). [Pintura de las tierras comunes del barrio de Tequepa].  
Original. 3 ff. NP. 0.255 × 0.75

AGN Inv.: Clase de tributos y su cantidad en jeroglíficos de tipo antes ignorado. Un camino grande en la orilla izquierda del Códice. Nombres de tributarios: Huitztli, Ihmolpilli, Atl y Mecatl.

4. *Tlaltengo y Panchimalco* (Villa de Quernavacan), Tributos. (1549?). [Barrio de Panchimalco].  
Original. 1 f. NP. 0.485 × 0.435

AGN Inv.: Los tributos son metl y tollin, con sus cantidades. El intérprete fue Juan Gallego. Pintura de huizache.



5. *Cuachanco* y *Apanchimalco* (Barrio de), Tributos. 1595. [Barrio de Coccingo].  
Original. 2 ff. NP. 0.80 × 0.70  
AGN Inv.: Tinta de huizache; figuran 30 parcelas tributarias; los tributos y sus cantidades; hay dos nombres de lugar y dos edificios mitad indígenas, mitad hispanos, y nombres de deidades en sus teocallis. Las parcelas son cuadrilongos a la línea.
6. *Tianguistengo* (Barrio) y *Tetlan*, Indios, Tributos. 1549?. [Barrio de Tianguistengo].  
Original. 1 f. NP. 0.95 × 0.435  
AGN Inv.: Nombres de personas que son los tributarios, a saber Teocal, Xiloatl (o Tecoac), Xochilma, Huehuextlalli, Tlacotlalli, Xochitl, Tlatoa, Mecatl, Xihuitl y Cintlatlil. Tinta de huizache, a perfiles.
7. *Tlacomulco* (Pueblo). *Colicuepa* (Barrio), Tributos. (1549?). [Tierras comunes del barrio de Olaque, las cuales se dicen Tlalcomulco].  
Original. 1 f. NP. 0.55 × 0.44  
AGN Inv.: Tinta de huizache. Hay el nombre de lugar Ometenan.
8. *Teocali a Macuilxochitl* (en Teteltitlan), Tributos en plantas. (1549?). [Pintura de las tierras de Teteltitlan].  
Original. 1 f. NP. 0.51 × 0.41  
AGN Inv.: Tributos de plantas de maíz en xilotl, cada cinco meses y en cantidad de 420.
9. *Aquavitlan* (Barrio de Panchimalco), Tributos de plantas (1549?). [Pintura de las tierras de Aguavitlan, del barrio de Panchimalco].  
Original. 1 f. 0.47 × 0.43  
AGN Inv.: Cacique con su nombre, que es una planta regional; tributos de plantas en flor y de flores de maíz, mimiahualxochitl. Tinta de huizache.
10. *Colinquen* (Barrio) y *Ailtengo*, Tributos de plantas. (1549?). [Pintura de las tierras de Caltengo, anexas al barrio de Olaque].  
Original. 1 f. NP. 0.525 × 0.41  
AGN Inv.: Tributos... su jeroglífico.
11. *Caltengo*, *Tultenango*, *Caltepan*, *Panchacualco* (Cacique Chimalapan), Tributos. (1549?). [Tierras particulares de don Esteban, indio principal del barrio de Panchimalco].  
Original. 2 ff. NP. 0.883 × 0.50 (comb.)  
AGN Inv.: Lindan con tierras del Barrio de Cosoango y Tultenango. ... Tributos en numeración nueva. Hay un Teocalli al dios negro. Un camino grande entre las tierras.

12. *Quatepeque* (Pueblo), Barrio Molotem (Cacique Xihuitl), Tributos. (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Temelacat].  
Original. 1 f. NP. 0.47 × 0.14  
AGN Inv.: El cacique es Xihuitl. Papel de maguey fino.
13. *Xiu[h]tepeque* (Pueblo). Barrio Molotlan. Cacique Poctli. Indio Quacual (de Tlilxiutepec), Tributos. (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Tlaxcuapa y Tascaltitlan].  
Original. 1 f. NP. 0.445 × 0.243  
AGN Inv.: El cacique es Poctli.
14. *Xiuhtepeque* (Pueblo). Tributos de indio Mexioctecotl de Tlalnahuaque (de Tepeaconque) a... (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Atempa].  
Original. HFC proporciona mayores detalles.  
AGN Inv.: Tributo a Xiuhtepeque, de 23 brazas de ancho por 20 de largo; así representadas... Son fragmentos de tierras del Marqués.
15. *Tlacotepeyac*. Tierras de Tepeaconque (Barrio Tlalnahuaque). Cacique Mexioctecutli (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Tepeacaque].  
Original. 1 f. NP. 0.26 × 0.205  
AGN Inv.: El jeroglífico dice: Tlacotepeyac. Un pedazo de tierra del Barrio de Tlalnahuaque.
16. *Tepeteuhcalque*, indio (Barrio de Tliltlacotepec), Tributos a Cacique Tepetl. (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Tascaltitlan].  
Original. 1 f. NP. 0.207 × 0.208  
AGN Inv.: Este tributo cada 80 días.
17. *Axiutepene* (Pueblo), Barrio Altotoquen. Indio Acuetontliuhteo, Tributos. [Tierras nombradas Suchitengo].  
Original. 1. f. NP. 0.46 × 0.253  
AGN Inv.: Hay numeración nueva.
18. *Tetlascalac* (Pueblo) de la Villa de Quernavacan. Indios Francisco Tequepanen y Esteban Sonchulacuit, Tributos (1549?). [Barrio de Tetecala].  
Original. 1 f. NP. 0.415 × 0.36  
AGN Inv.: Son tributos. Tinta de huizache.
19. *Tepequetlacuac* (Pueblo?). [Barrios de] Atiquichpanque y Suchatepeque, Indios Yaotlatl y Atenpancatl, Tributos. 1549. [Pueblo de Tezoyuca].  
Original. 1 f. NP. 0.414 × 0.497  
AGN Inv.: Tributos con la numeración nueva. Jeroglífico de Suchatepeque y del Cacique.

20. *Antoquepaque* (Pueblo). Indios Juan Gualcol y Mateo Aculnanahuatl, Tributos (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Temalacacque].  
Original. 1 f. N.P. 0.32 × 0.26  
AGN Inv.: Terreno lacustre de tule. Tributo de maíz en jeroglíficos nuevos; hay los nombres de personas.
21. *Tlacaqual[c]o* (Pueblo). Indio Juan Xocconahuatl, Tributos. 1549. [Pintura de las tierras nombradas Atengo].  
Original. 1 f. NP. 0.41 × 0.21  
AGN Inv.: Hay el lugar Zaquaquepanetl, aun cuando parece nombre de persona. Hay cuenta de tributos nuevo estilo.
22. *Tetelpa* (Pueblo). Indios Tequepamelteuctle y Diego. Tlaylutla, Tributos. (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Calnepantla].  
Original. 1 f. NP. 0.43 × 0.37  
AGN Inv.: Tinta de huizache.
23. *Huehuetlan* (Pueblo) de Villa de Quernavacan. Indios Dionisio Hueamcalca y Au[reli]o Tiernalque, Tributos de árboles. 1540. [Pintura de las tierras nombradas Ahuehuetitlan].  
Original. 1 f. NP. 0.49 × 0.43  
AGN Inv.: Figuran los nombres de indios tributarios... Los tributos son de 228 árboles enraizados y aparece el nombre de lugar Xihuitltzinco.
24. *Tletihuan* (Pueblo?). Indios Tlauan Olanena Eucatl y Eusebio Quayuyan, Tributos. (1549?). [Pintura de las tierras nombradas Acamile].  
Original. 1 f. NP. 0.46 × 0.45  
AGN Inv.: Hoja grande de papel de maguey.
25. *Tememelcingo* (Pueblo) de la Villa de Quernavacan. Indios de [barrio?] Ahuatequepanco, Tributos de plantas. 1541. [Pintura de las tierras nombradas Acamilpa].  
Original. 1 f. NP. 0.42 × 0.41  
AGN Inv.: Tributos de 80 magueyes y 80 plantas enraizadas cada 6 meses.
26. *Tememelcingo* (Pueblo) de Villa de Quernavacan. [Barrio?] de Tequepaneca. Indio Aquenahuatl Cet.<sup>o</sup>, Tributos año III Calli. 1549. [Pintura de las tierras nombradas Acamile].  
Original. 1 f. 0.40 × 0.24  
AGN Inv.: Tira del papel de maguey.

27. *Tetelac* (Pueblo). Indios Miguel Matlate y Toribio Tlazquan, Tributos. (1549?).  
[Pinturas de las tierras nombradas Nanacatepec].  
Original. 1 f. NP. 0.43 × 0.41

AGN Inv.: Hay el nombre Analco, un camino grande y cinco nombres de lugar, entre éstos uno de la yerba del cobre; son dos figuras del tepuztli sobre un cerro. Las cantidades del tributo en numeración nueva.

- Quatenango* (Pueblo) de Villa de Cuernavaca. Cacique y español, Tributos de árboles y flores. 1549. [Pintura de las tierras nombradas Azompan].  
Original. 1 f. NP. 0.453 × 0.243

AGN Inv.: El tributo es de flores y de árboles cada doce meses y cada seis meses... Son 105 flores y 63 árboles.

A P E N D I C E 1

CATALOGO ALFABETICO POR ASIEN TO PRINCIPAL

Ahualco y Quechteulan, 1.  
Antoquepaque, 20.  
Aguavitlan, 9.  
Axiutepene, 17.  
Caltengo, 11.  
Colinquen, 10.  
Cuachanco y Apanchimalco, 5.  
Huehuetlan, 23.  
Quatenango, 28.  
Quatepeque, 12.  
Tememelcingo, 1541, 25.  
Tememelcingo, 1549, 26.  
Tepequetlacuac, 19.  
Tepeteuhcalque, 16.

Tequepan, 3.  
Tetelac, 27.  
Tetelapa, 22.  
Tetlacalac, 18.  
Tianguistengo y Tetlan, 6.  
Tlacaqual[c]o, 21.  
Tlacomulco, 7.  
Tlacotepeyac, 15.  
Tlaltengo y Panchimalco, 4.  
Tletlhuan, 24.  
Xalapan, 2.  
Xiuhtepeque, 14.  
Xiu[h]tepeque, 13.

A P E N D I C E 2  
S I N O N I M I A E I N D I C E D E N O M B R E S

- Acamila, tierras, 24, 26.  
 Acamilpa, tierras, 25.  
 Acatl, indio, 2.  
 Acuetontliuhteo, indio, 17.  
 Aculnanahuatl, Mateo, indio, 20.  
 Aguautitlan, 9.  
 Ahualco, 1.  
 Ahuatequepango, barrio?, 25.  
 Ahuehuetitlan, tierras, 23.  
 Altotoquen, barrio, 17.  
 Analco, 2, 27.  
 Antoquepaque, pueblo, 20.  
 Apanchimalco, 5.  
 Aquavtitlan, ver  
   Aguautitlan, 9.  
 Aquenahuatl, Cetino, indio, 26.  
 Atempa, tierras, 14.  
 Atengo, tierras, 21.  
 Atenpancatl, indio, 19.  
 Atiquichpanque, 19.  
 Atl, indio, 3.  
 Atltego, 10.  
 Axiutepene, pueblo, 17.  
 Azompan, tierras, 28.  
 Calnepantla, tierras, 22.  
 Caltengo, Barrio, 1, 2, 11.  
 Caltengo, tierras, 10.  
 Caltepan, 11.  
 Chimalapan, cacique, 11.  
 Chimalatl, indio, 2.  
 Cillin, indio, 2.  
 Cintlatlil, indio, 6.  
 Cococingo, 5.  
 Colicuepa, barrio, 7.  
 Coliquen, barrio, 2, 10.  
 Cuachanco, 5.  
 Cuatenango, ver  
   Quatenango, 28.
- Cuautepec, ver  
   Quatepeque, 12  
 Esteban, don, indio principal, 11.  
 Eucatl, indio, 24.  
 Gallego, Juan, intérprete, 4.  
 Gualcol, Juan, indio, 20.  
 Hernando, don, indio  
   gobernador, 1.  
 Hueamcalca, Dionisio, indio, 23.  
 Huehuetlan, pueblo, 23.  
 Huehuextlalli, indio, 6.  
 Huitztili, indio, 2, 3.  
 Ihmolpilli, indio, 3.  
 Macuilxochitl, dios, 8.  
 Matlate, Miguel, indio, 27.  
 Maxtlatal, indio, 2.  
 Mecatl, indio, 3, 6.  
 Mexiotecotl [Mexioctecuhtli],  
   cacique, indio, 14, 15.  
 Molotem, barrio, 12.  
 Molotlan, barrio, 13.  
 Nanacatepec, tierras, 27.  
 Olanena, indio, 24.  
 Olaque, barrio, 10.  
 Panchi, 2.  
 Panchacualco, 11.  
 Panchimalco, 4, 9, 11.  
 Poctli, cacique, 13.  
 Quacual, indio, 13.  
 Quatenango, pueblo, 28.  
 Quatepeque, pueblo, 12.  
 Quayuyan, Eusebio, indio, 24.  
 Quechteulan, 1.  
 Sonchulacuit, Esteban, indio, 18.  
 Suchatepeque, 19.  
 Suchitengo, tierras, 17.  
 Tascaltitlan, tierras, 13, 16.  
 Tecocac, indio, 6.



Teocatl, indio, 6.  
 Teizalco, 2.  
 Temalacacque, tierras, 20.  
 Temelacat, tierras, 12.  
 Temelcingo, pueblo, 25, 26.  
 Tepeacaque, tierras, 15.  
 Tepeaconque, tierras, 14, 15.  
 Tepequetlacuac, pueblo?, 19.  
 Tepeteuhcalque, indio, 16.  
 Tepetl, cacique, 16.  
 Tequepa, barrio, 3.  
 Tequepamelteuctle, indio, 22.  
 Tequepan, Barrio, 1, 3.  
 Tequepaneca, barrio, 26.  
 Tequepanen, Francisco, indio, 18.  
 Tetcala, barrio, 18.  
 Tetelpa, pueblo, 22.  
 Teteltitlan, 8.  
 Tetlac, pueblo, 27.  
 Tetlascalac, pueblo, 18.  
 Tetlan, 6.  
 Tezoyuca, pueblo, 19.  
 Tianguistengo, barrio, 6.  
 Tiernalque, Aurelio, indio, 23.  
 Tlacaqualco, pueblo, 21.  
 Tlacomulco, pueblo, 7.  
 Tlacotepeyac, 15.  
 Tlacotlalli, indio, 6.  
 Tlahuitolli, indio, 2.  
 Tlalnahuaque, barrio, 14, 15.  
 Tlaltengo, 4.  
 Tlatoa, indio, 6.  
 Tlauani, indio, 24.  
 Tlaxcuapa, tierras, 13.  
 Tlaylutla, Diego, indio, 22.  
 Tlazquan, Toribio, indio, 27.  
 Tletlihan, pueblo?, 24.  
 Tliltlacotepec, barrio, 16.  
 Tlilxiutepec, 13.  
 Totulco, 1.  
 Tultenango, 11.  
 Xala, Barrio, 2.  
 Xalapan, Barrio, 2.  
 Xihuitl, cacique, 12.  
 Xihuitl, indio, 6.  
 Xihuitlzinco, lugar, 23.  
 Xiloatl, indio, 6.  
 Xiuhtepeque, pueblo, 13, 14.  
 Xochilma, indio, 6.  
 Xochitl, indio, 6.  
 Xoconahuatl, Juan, indio, 21.  
 Yaotlatl, indio, 19.

## II

### ARCHIVO GENERAL DE LA NACION RAMO DE TIERRAS

Los presentes apuntes de trabajo no son ni un catálogo completo ni comprensivo de los documentos pictóricos de los indios mexicanos que puedan hallarse en el Archivo General de la Nación de México. Proveen preliminares datos descriptivos sobre 60 piezas de esa naturaleza o relativos directamente a ellas.

El AGN como repositorio es aún insondable. El Ramo de Tierras es su sección mayor, una de las más utilizadas y sin embargo, no conocida completamente. De los aproximadamente 3,790 volúmenes de Tierras, cada uno con cientos de folios, proporcionan datos de algunos un índice en proceso de publicación, mientras que índices hechos a máquina, inéditos, y tarjetas dan menor guía al resto. Los índices mismos son útiles para propósitos generales, pero no siempre proporcionan datos precisos de los códices indígenas. A la inversa, las declaraciones en ellos que conduzcan al investigador a creer que algún mapa o pintura indígena se anexa a los textos documentales y al expediente (colección de papeles anexos reunidos administrativamente) no reflejan siempre el hecho archivístico.

Las búsquedas y las averiguaciones en el AGN son todavía una aventura. Se hallan llenas de las frustraciones comunes a tales ejercicios de investigación; pero proporcionan eventualmente la emoción del "descubrimiento". La pieza 55 del presente catálogo, por ejemplo, fue tal "hallazgo".

#### 1.—*Fuentes*

Como en el caso de muchos otros de estos apuntes de trabajo, informes importantes se reunieron por otras manos y son aquí meramente sintetizados. Se incorporan también nuevos resultados de búsqueda y verificación personales.

Quien esto escribe estuvo concurriendo diariamente en el AGN, por aproximadamente dos semanas de labores en agosto de 1962, casi exclusivamente ocupado en el Ramo de Tierras. De ningún modo fue la primera experiencia con los documentos de ahí. Pero, en esta vez el objeto particular se confinó estrechamente a obtener datos sobre documentos pictóricos. En el curso de verificar mucho de lo que ya se había hecho, tropezó más o menos por accidente con algunas piezas que no se habían reportado antes.

#### a) Minuta de Confrontación.

Por previos apuntes de trabajo en las subseries de *Institutional Collections* se había mencionado antes la "Preliminary Checklist of Mesoamerican Pictorial Manuscripts in the Native Tradition («Códices»)" "Confrontada Lista Preliminar de Manuscritos Pictóricos en la Tradición Indígena («Códices»)", compilados de varias fuentes por Henry B. Nicholson, la que se distribuyó limitadamente en agosto de 1961. Aquí la abreviaremos con las siglas CLD y sirve como punto de partida.

Los informes de Nicholson relativos al AGN, Tierras, son datos extractados mayormente de un rastreo de obras impresas y pinturas publicadas, más los materiales inéditos reunidos por su colega en UCLA, (siglas de la Universidad de California, Los Angeles) el Dr. Pedro Carrasco. Para un propio mayor estudio suyo, Carrasco había trabajado extensamente en el AGN/T (abreviación empleada aquí para el "Ramo de Tierras") y había microfilmado numerosos documentos. Proporcionó a Nicholson los datos de identificación y, en cierto número de casos, copias fotográficas de documentos pictóricos que había encontrado. En los apuntamientos seguidos de "HBN Photograph" indican que Nicholson tuvo una copia positiva de tal película de Carrasco.

La CLD incluye también un número de piezas que no habían sido fotocopiadas por Carrasco. En algunos casos las citas se basaron en referencias bibliográficas, más o menos completas. Mazari, 1926, es una de tales fuentes; otra es Melgarejo, 1953. Ninguno de éstos comprobó aparentemente sus menciones bibliográficas a vista enteramente de los documentos. Algunas de las citas están incorrectas; los documentos mencionados no se pueden hallar en los lugares que ellos indican. En el caso de Melgarejo, quien al parecer fuertemente se inclinó en informes de otros, cierto número de los "Códices" de su lista, cuando se hallan, resultan ser mapas muy europeos, sin relación en casi todos los casos con la "Tradición indígena".

Una de las principales tareas de la corta permanencia en el AGN fue verificar estas referencias inciertas de las "pinturas indígenas" y así librar posiblemente de fantasmas prolongados a la CLD, y a su censo sucesivo. El Apéndice 2 proporciona una lista de piezas que se han reconocido y, en la opinión de quien esto escribe, debe desistirse de catalogarlos como documentos pictóricos indígenas, por interesantes que puedan ser desde otros puntos de vista. Esa catalogación incluye también documentos que se han comprobado equivocados en antiguas referencias bibliográficas; no se puede hallar el documento.

#### b) Minutas para Listas Manuables y Registro de Repositorio.

Como base para el ordenamiento de los documentos pictóricos de la progresiva *Guía a las Fuentes Etnohistóricas* (Vols. VI-VII del *Handbook of Middle American Indians*), John Glass ha estado durante algunos meses preparando un número de minutas descriptivas de estos documentos. Tales minutas agregaron un pequeño incremento a los materiales ya anotados en CLD. Un número de documentos relativos a visitas y congregaciones fueron anotados por Glass. Muchos, si no la ma-

yoría de éstos, son sólo indígenas marginalmente; bajo la dirección de los que gobernaban esas actividades, los funcionarios españoles eran dirigidos a preparar los mapas. De allí que, aunque a menudo mal acabados, estos diseños no son necesariamente o aun regularmente indígenas.

En agosto de 1962, Glass preparó también y distribuyó limitadamente sus notas relativas a pinturas en el AGN. Estas derivaban de muchas de las mismas fuentes de CLD, pues demostraban un alto grado de zona en común. Entre tanto, la mayor parte de los asientos que aparecen en el presente trabajo ya habían sido trazados; éstos se comprobaron con la relación del AGN hecha por Glass. Un asiento adicional se agregó así, tomando en consideración aquéllos ya obtenidos de las minutas manuales disponibles anteriormente.

### c) Examen Directo.

Una tercera fuente de informes fue el examen físico de numerosos volúmenes en la sección de Tierras, durante agosto de 1962. La cosecha no fue grande.

En el Apéndice 1, que registra los volúmenes, expedientes y folios de las pinturas conocidas en el AGN, aquellos que tienen anotaciones de fecha y folio son los volúmenes que fueron examinados. Los no examinados se indican en la columna de los "No Comprobados". No se intenta con esto echar dudas respecto a informes previos, sino indicar meramente que no fueron revisados en esta visita.

Por la brevedad del tiempo se revisaron muy pocas, si fue alguna, de las pinturas inéditas que Carrasco tiene adecuadas identificaciones archivísticas y que Nicholson ha fotocopiado. En el curso debido, la información faltante en foliación y fechas habría de aparecer en adelante.

Ni se hizo algún positivo intento para verificar, es decir revisar piezas de que se disponen versiones de las pinturas que se han publicado con relativa adecuación. Esta exclusión se aplicó particularmente a la *Puebla Geografía*, 1958, a las reproducciones de Chevalier, a las cuatro piezas en los *Códices Indígenas* publicados en 1933 y reproducciones dispersas como la de Gibson, 1952, asimismo las de Schmie-der y Simpson en las series de la Universidad de California. Consecuentemente, sin excepción, el Apéndice 1 demuestra que todas las partidas publicadas sobre pinturas en el AGN eran "No Comprobadas".

De este modo, excluyendo las piezas de que Carrasco y Nicholson tienen informes y aquellas que han sido publicadas, el resto fueron pinturas conocidas a través de mención bibliográfica frecuentemente imperfecta. A ellas pueden añadirse aquellas que aparecieron cuando se revisaba un volumen especial, frecuentemente en busca de algún otro documento.

Muy pocas de estas piezas nuevamente informadas son de significación perdurable. Muchas son enteramente marginales y debían descartarse en catálogos más selectos. Tales consideraciones pueden hacerse a base de las micropelículas que se prepararon bondadosamente para la Fundación Hispánica, debido a la cortesía de un antiguo amigo y colega, Sr. Jorge Ignacio Rubio Mañé, Director del Archivo General. Están a la disposición de los estudiosos las copias positivas de varias piezas, en tanto que permanezcan en las colecciones de la Fundación Hispánica.

## 2.—Piezas significativas

Dos piezas parecen notables, en distintas maneras. Una es la pieza 31, "Pleito", y la otra es la pieza 55, "Lienzo de San Pedro Tonayan, 1555".

### a) Pieza 31.

Se violan los cánones generales de esta catalogación por incluir este expediente, porque en sí mismo no es un documento pictórico. Sin embargo, es importante.

Es un expediente de 108 folios, un litigio sobre heredades entre dos señoras indígenas en 1575. Estas mismas propiedades y familias figuran a través de cierto número de otros documentos pictóricos indudablemente indígenas, hallados en la Bibliothèque Nationale (París) y en la Ayer Collection, en la Newberry Library. Colectivamente ha sido rotulado este grupo como "The Damian Papers", y se ha informado sobre ello en notas 15 y 19 de HMAI. Las pinturas son BNP 33 y 34, y NLA 1270, 1271b, 1271f. La pieza 31, el litigio en el AGN/T 1525, es la documentación del proceso, de donde anteriormente se extrajeron tales pinturas; alude a otros juicios sobre las mismas propiedades que indudablemente estuvieron también anexados con una o más de las pinturas de los llamados "Damian Papers". Cuando se estudie en detalle las ampliaciones positivas de la micropelícula del AGN/T 1525, Exp. 3, conoceremos indudablemente más acerca de los asuntos de la familia Damián y sus problemas que lo aparente en las notas precipitadas del que esto escribe.

### b) Pieza 55.

El Lienzo de San Pedro Tonayan, de fecha 1555, está diestramente doblado al final del Vol. 685, que es una exposición impresionante en una de las series de juicios de límites entre poblaciones enlazadas que llenan ese volumen.

Es un lienzo grande, repleto con toponimias y nombres personales indígenas. Estos están identificados con glosarios nahuatlés. Pero, aparentemente con propósitos judiciales, los glosarios nahuatlés han sido traducidos al español en nítidos pequeños pedazos de papel que están pegados junto a ellos. Parece que nadie ha alterado el lienzo por muchos años, pues la mayoría de éstos sobreviven en su sitio.

Con el tiempo espera quien esto escribe, proporcionar una descripción y examen adecuados de esta pieza interesante a extensión propia, basados en notas y fotografías inéditas. No aparece en Melgarejo, 1953, en su registro de códices y lienzos de Veracruz. Ni parece haber sido apuntado en listas manuscritas y comprobables de documentos pictóricos de Mesoamérica, de que está enterado quien esto escribe. De aquí que es un "hallazgo" secundario, pero útil. Su texto documental anexo proporciona una genealogía adecuada.

### c) Otras.

Tanto las fotocopias de Nicholson y el examen directo de piezas similares demuestran una plétora de secundarios planes de casas y propiedades, más cuadros

genealógicos con encabezamientos y análogas piezas sin vivo interés. Estas son, sin embargo, los abastos del taller del historiador etnógrafo.

Forman individualmente una parte íntegra de cuerpos mayores de descripciones similares, estudios detallados que se mantienen lejos en el futuro. Revelan, aun a la observación inculta, varias posibilidades para estudios comparativos. Entre ellos serían los de iconografía (ya que son piezas establecidas y computadas), extensiones y sus símbolos, y cierto número de otras claves a misterios revelados de los códices mayores más importantes y mejor conocidos. Una cuestión interesante y no estudiada es el sincretismo de convenciones cartográficas indígenas y europeas, ya evidente en los mapas de las *Relaciones Geográficas* 1579-1580, pero también evidente en varias de las piezas marginales incluidas en este registro.

— — — — —

Es de esperarse que estos primeros pasos, admitidamente incompletos y completamente imperfectos, para desarrollar un catálogo fidedigno de los materiales pictóricos en el AGN/T, ha de proporcionar un fundamento cierto en que otros puedan trabajar. Se solicitan encarecidamente adiciones al presente catálogo y mayores informes a piezas "no verificadas". Se concederá crédito apropiado a cualesquiera revisiones futuras que puedan garantizarse como nueva información que se ha descubierto.

*Howard F. Cline.*

Noviembre 6, 1962.

CATALOGO ALFABETICO DE PINTURAS INDIGENAS EN EL ARCHIVO  
GENERAL DE LA NACION (MEXICO)

RAMO DE TIERRAS

1. Acacingo, Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 2676. Exp. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Puebla Cartografía, 1958. IX.  
CLD: 1
2. Acatlán. Tulancingo. Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 2680. Exp. [No verificado.]  
Original.  
Publicado parcialmente. Chevalier, 1956: 85.  
CLD: 4.
3. Anencuilco [Cuautila de Amilpas San Miguel]. Charco. 1614.  
AGN. Tierras. Tomo 2763. Exp. 23. Fol. 5 Recto.  
Reproducción (1853). EP.  
Inédito.  
NB: Exp. intitulado: "El pueblo de Anencuilco sobre tierras. Año de 1853.  
Copia simple sacada a la letra del testimonio expedido a instancias de los  
interesados del pueblo de Anencuilco, con fecha treinta de noviembre de  
mil ochocientos cincuenta y tres..." Mapa, reproducción 1853 en color a  
la aguada.  
CLD: 113.
4. Apaseyuca, Plano indígena.  
AGN. Tierras. Tomo 776. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Chevalier, 1956: 21.  
CLD: 15.
5. Arbol genealógico de Juan Hidalgo Cortés Montezuma y Guzmán. 1588. [Glo-  
sarios en náhuatl.] [Coyoacán.] Papeles de los Cortés-Montezuma.  
AGN. Tierras. Tomo 1735. Exp. 2. Fol. 108. Verso.  
Original. 1 f. EP.  
Inédito.  
CLD: 95 (general).



6. Arbol genealógico de Juan Hidalgo Cortés Montezuma y Guzmán. c. 1600 (?).  
En mexicano. [Coyoacán.] Papeles de los Cortés-Montezuma.  
AGN. Tierras. Tomo 1735. Exp. 2. Fol. 112. Recto.  
Original. EP.  
Inédito.  
CLD: 95 (general).
7. Atzacolco, San Sebastián (Pueblo). Pleito. Indias. María Menor v. María Mu-  
siel. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 48. Exp. 4. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 217.
8. Chietla. [No verificado.]  
AGN. Tierras. Tomo 2683.  
Original.  
Publicado. Puebla Cartografía, 1958. XI.  
CLD: 60.
9. Coetzala [Quetzala; Cuetzala]. Códice. [No verificado.]  
AGN. Tierras. Tomo 689. Exp.  
¿Reproducción? (¿1749?) 1 f. NP (2 pp.)  
Publicado. AGN, Códices, 1933. N° 32; Barlow, 1949.  
CLD: 16. HLD: 132.
10. Cortés-Montezuma. Tierras en Coyoacán, Mapa. c. 1588. [En náhuatl; glosarios  
en español.] Papeles de los Cortés-Montezuma.  
AGN. Tierras. Tomo 1735. Exp. 2. Fol. 109. Recto.  
Original [o reproducción antigua]. EP. (A colores.)  
Inédito.  
CLD: 95 (general).
11. Cuautitlán, Pintura-Mapa. 1616.  
AGN. Tierras. Tomo 2687. Exp. 21. Fol. 12. Recto.  
Original. EP.  
Inédito.  
NB: En apoyo de la petición de Juan de Luna para abrir un mesón en tierras  
de los indígenas.  
CLD: no incluido.
12. Cuepopan, Santa María de la Redonda-Copolco (Pueblo). Pleito. Indias. Fran-  
cisca Ana v. Isabel Juana. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 39. Exp. 1. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 219.

13. [Cuernavaca]. Sitios de García López Tenorio. Mapa. 1594.  
AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 12. Fol. 12. Recto.  
Original.  
Inédito.  
NB: El mapa tiene elementos indígenas muy secundarios.  
CLD: no incluido.
14. Estancias de ganado.  
AGN. Tierras. Tomo 2686 Exp. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Chevalier, 1956: 77.  
CLD: no incluido.
15. Plano de casa. AGN. 3663.  
AGN. Tierras. Tomo 3663. Exp. ? Fol. 68. Recto. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 18.
16. Mapa de Huaquechula y Tepeoxuma.  
AGN. Tierras. Tomo 35. Exp. [No verificado.]  
Original. EP.  
Publicado. Puebla Cartografía, 1958. I.  
CLD: 152.
17. Huexotzingo. Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 183. Exp. [No verificado.]  
Original. 1 f. EP.  
Publicado. Puebla Cartografía, 1958. VII.  
CLD: 159.
18. Huitzila. Plano de la propiedad.  
AGN. Tierras. Tomo 1535. Exp. 4. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. AGN. Códices, 1933. N° 30.  
CLD: 164.
19. Iamatlán, Mapa. 1599. Grupo de visitas y congregaciones.  
AGN. Tierras. Tomo 64. Exp. 2. [No verificado.]  
Original. EP.  
Publicado. Simpson, 1934. Notas de John B. Glass 9/27/62.  
CLD: no incluido.
20. Maxixcatzin, Genealogía. 1562. Ocotelulco, Tlaxcala. (Genealogía de los Maxix-  
catzin. Tlaxcala.)  
AGN. Tierras. T. 20. Pte. 1. Exp. 1. Fol. 63. Verso.  
Original. EP.  
Publicado. Gibson, 1952.  
CLD: 194. JBG. HL.

21. Mendoza de Austria Moctezuma, Genealogía de la familia. [No verificado.]  
 AGN. Tierras. Tomo 1586.  
 Original.  
 Publicado. Riva Palacio, 2:113; Velázquez Chávez, 1939. Lámina 7.  
 NB: Reproducción, MNA 35-11.  
 CLD: no incluido JBG. HL. (Skel.)
22. Moyotlán, San Juan (Pueblo). Compraventas. Indios. Barrio Huehuecalco. 1565.  
 México-Tenochtitlán.  
 AGN. Tierras. Tomo 1810. Exp. [No verificado.]  
 Original. EP.  
 Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
 CLD: 209.
23. Moyotlán, San Juan (Pueblo). Pleito. Indios. Ana Tepi v. Antonio Jiménez  
 sobre casas, Tierras. 1563. Plano, Mapa. México-Tenochtitlán.  
 AGN. Tierras. T. 20. Pte. 1. Exp. 3. Fol. 256. Verso.  
 Original. EP.  
 Inédito.  
 CLD: 208.
24. Moyotlán, San Juan (Pueblo). (Puxtlán Amanalco.) Tenochtitlán. Pleito. In-  
 dios. Martina Techón v. Diego Yate y Ana Izacapan. México-Tenochtitlán.  
 AGN. Tierras. Tomo 45. Exp. 3. [No verificado.]  
 Original. EP.  
 Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
 CLD: 211.
25. Moyotlán, San Juan (Pueblo). (Necatitlán.) Pleito. Indios. Polonia Clara Mag-  
 dalena v. Juan de San Martín. 1586. México-Tenochtitlán.  
 AGN. Tierras. Tomo 59. Exp. 3. [No verificado.]  
 Original. EP.  
 Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
 CLD: 210.
26. Ocuituco.  
 AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. [No verificado.]  
 Original.  
 Publicado. Cuevas, 1928.  
 CLD: 247.
27. [Ocuituco] Tlacuatzingo, sitio de Leonor Bernáldez. 1578.  
 AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 13. Fol. 8. Recto.  
 Original. 1 f. EP.  
 Inédito. (¿Cuevas, 1928?)  
 NB: Mapa grande a colores; elementos indígenas secundarios.  
 CLD: ¿247? ¿341?

28. [Otumba]. Tierras de Antonio de Loya. 1598.  
AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 15. Fol. 17. Recto.  
Original. 1 f. EP.  
Inédito.  
NB: Mapa a colores; elementos indígenas y europeos.  
CLD: no incluido.
29. [Otumba]. Tierras de Joanna López. Mapa. 1599.  
AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 18. Fol. 10. Verso-11. Recto.  
Original. 2 ff. EP.  
Inédito.  
NB: B/w. Europeizado, pero con glifos indígenas: N [Tlacoyo]; S [Teyocan];  
E [Temoac].  
CLD: no incluido.
30. Pleito. Indias Ana Tlacapan v. Inés Xoco. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 38. Exp. 2. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 222.
31. Pleito: Indias. Juliana Tlaco v. la nuera Petronila Francisca sobre ocho camel-  
lones de tierra y unas casas en el barrio de Tepenchi, Tlalnepantla. Xochimilco.  
1575. [Sin pinturas.]  
AGN. Tierras. Tomo 1525. Exp. 3. 108 ff. No hay mapas.  
Original. EP. [Documentos en náhuatl.]  
Inédito. [Proporciona documentos a los que originalmente se anexaban pin-  
turas.]  
CLD. 393 [debían omitirse como pinturas].
32. Pleito. Indios. Martín Calixto v. Juana Petronila. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 54. Exp. 5. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 220.
33. Pleito. Indios. Diego Yautl v. Gabriel Yautl. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 29. Exp. 5. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 221.
34. Querétaro. Sitio y tierras de Alonso Pérez de Bocanegra. Mapa. 1564.  
AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 3. Fol. 5. Recto.  
Original. 1 f. EP.  
Inédito.  
NB: Mapa grande a colores; símbolos indígenas y europeos mezclados.  
CLD: no incluido.

35. Querétaro. Tierras de Pedro de Quesada. Mapa nr. 2. 1590.  
AGN. Tierras. Tomo 2782. Exp. 4. Fol. 7. Recto.  
Original. 1 f. EP.  
Inédito.  
NB: Mapa de tradición indígena; contenido europeo.  
CLD: no incluido.
36. San Juan del Río [Querétaro]. Mapa, 1590.  
AGN. Tierras. Tomo 2782.  
Original.  
Publicado. Ayala Echavarri, 1940.  
CLD: 272. HLD: 197.
37. Tecomastlahuaca [Tecomaixtlahuaca]. Pintura de. 1578.  
AGN. Tierras. Tomo 2692. Exp. 16. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Schmieder, 1930: 78-79.  
CLD: 291. HLD: 212.
38. Tecpan [Guerrero].  
AGN. Tierras. Tomo 2737. Exp. 20. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Lemoine, 1960.  
CLD: no incluido en notas de John B. Glass, 9/17/62 (interés periférico).
39. Temoac, S. Martín [y] Zacualpan Amilpas. Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 3031. Exp. ? [No verificado.]  
Original. EP?  
Inédito. Mazari, 1926.  
CLD: 299.
40. Tenango (Pueblo). Pleito. Indios v. Domingo Núñez. Mapa. 1609. Chalco. Grupo de visitas y congregaciones.  
AGN. Tierras. Tomo 183. Exp. 7. Fol. 19. Recto.  
Original. EP.  
Inédito.  
CLD: no incluido.
41. Teopan, San Pablo (Pueblo). Pleito. Indias. Juana Izacapan v. Juana Cuaugutl. México-Tenochtlán.  
AGN. Tierras. Tomo 22. Pte. 1. [No verificado.]  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 213.
42. Teopan, San Pablo (Pueblo). Pleito. Indios. Pablo Márquez v. Ana Xoco. México-Tenochtlán.  
AGN. Tierras. Tomo 55. Exp. 4. [No verificado.]

- Original. EP.  
Inédito.  
CLD: 215.
43. Teopan, S. Pablo (Pueblo). Pleito. Indios. María Tlaco v. Luis de Paz. México-Tenochtitlán.  
AGN. Tierras. Tomo 19. Exp. 3. [No verificado.]  
Original.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 214.
44. Tepetlixpan. Mapa. Chalco.  
AGN. Tierras. Tomo 2999. Exp. ? [No verificado.]  
Original. Mazari, 1926.  
Inédito.  
CLD: 312.
45. Testamento de doña Luisa Juana en mexicano. Culhuacán.  
AGN. Tierras. Tomo 58. Exp. 4. [No verificado.]  
Original.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 123.
46. Teteltzingo, Códice [nombre provisional].  
AGN. Tierras. Tomo 2702. Exp. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Domínguez, 1943.  
CLD: 318.
47. Texcoco. Estancia de Pedro Mejía.  
AGN. Tierras. Tomo 2726. Exp. 8. [No verificado.]  
Original. 2 ff. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
NB: Europeizado; orientado al este; glosarios en español.  
CLD: 327.
48. Texcoco. Hacienda de labor de Pedro de Contreras Salazar, Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 2726. Exp. 8. Fol. 23.  
Original. 1 f. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
NB: Europeizado; orientado al este.  
CLD: 326.
49. Tezontepec, Cacicazgo de. 1705 [¿copia?]  
AGN. Tierras. Tomo 1783. Exp. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Fernández de Recas, 1961: 242-244, Láminas 19-24.  
CLD: no incluido en nota de John B. Glass. 9/17/62.

50. Tingambato, Mapa. 1599. Grupo de visitas y congregaciones.  
AGN. Tierras. Tomo 64. Exp. 3. [No verificado.]  
Original.  
Publicado. Simpson, 1934. Notas de John B. Glass. 9/17/62.  
CLD: no incluido en nota de John B. Glass. (Skel.) ¿No?
51. Tlacotepec, Códice (nombre provisional).  
AGN. Tierras. Tomo 2775. Exp. [No verificado.]  
Original. Melgarejo, 1953.  
Publicado. Domínguez, 1943.  
CLD: 337.
52. Tlazultepec. Genealogía.  
AGN. Tierras. Tomo 59. Exp. 2. [No verificado.]  
Original.  
Inédito.  
CLD: no incluido.
53. Tlilcuautila, Mapa. 1599. Grupo de visitas y congregaciones  
AGN. Tierras. Tomo 64. Exp. 1. [No verificado.]  
Original. EP.  
Publicado. Simpson, 1934. Notas de John B. Glass. 9/17/62.  
CLD: no incluido.
54. Tonayan, Mapa [Códice]. [Tepetlán A.]  
AGN. Tierras. Tomo 1209. Exp. [No verificado.]  
Original.  
Inédito. Melgarejo, 1953.  
NB: Melgarejo dice que hay reproducción en Tonayan, Ver.  
CLD: 309.
55. Tonayan, San Pedro. Lienzo de. 1555. [Autos que siguen los naturales de San-  
tiago Cuacuasintla y Santa María Magdalena v. San Pedro Tonayan y San Pa-  
blo Coapan. Juris. Jalapa, Veracruz, 1720-1732.]  
AGN. Tierras. Tomo 685. Exp. 3. Siguiente al folio 98 V.  
¿Original? [¿reproducción antigua?]. Tela.  
Inédito.  
CLD: no incluido.
56. Tornacustla, Mapa. 1599. Grupo de visitas y congregaciones.  
AGN. Tierras. Tomo 64. Exp. 1. [No verificado.]  
Original. EP.  
Publicado. Simpson, 1934.  
CLD: 362.
57. Totimehuacán, Mapa.  
AGN. Tierras. Tomo 3343. Exp. [No verificado.]

- Original.  
Publicado. Puebla, Cartografía 1958. II.  
CLD: 363.
58. Totolapa y Xuchitepec [Pueblos]. Totolapa. Merced de dos sitios... Plano.  
1606.  
AGN. Tierras. Tomo 183. Exp. 3. Fol. 14. Recto.  
Original. EP.  
Inédito.  
[No muy indígena. HFC.]  
CLD: 366.
59. Tulancingo. Mapa. 1602. Grupo de visitas y congregaciones.  
AGN. Tierras. Tomo 183. Exp. 2. Fol. 15. Recto.  
Original. EP.  
Inédito.  
CLD: no incluido.
60. Xochimilco. Pleito. Indios. Martín Ycotle v. María Mendoza sobre tierras y camellones (en mexicano). 1568. Plano.  
AGN. Tierras. Tomo 1525. Exp. 5. Fol. 4. Recto (Plan).  
Original. EP.  
Inédito. Fotocopia H. B. Nicholson.  
CLD: 394.



APENDICE 1. PINTURAS INDIGENAS EN EL AGN.,  
TIERRAS. ORDENAMIENTO ARCHIVISTICO

APENDICE I		PINTURAS INDIGENAS EN EL AGN. TIERRAS		ORDENAMIENTO ARCHIVISTICO			
Partida	Titulo Breve	Vol.	Exp.	Fols.	No Verificado	Publicado Si	No
43	Teopan, S. Pablo. María Tlaco.	19	3		X		X
20	Maxixcatzin. Genealogía, 1552.	20	1	63V	X	X	
23	Moyotlán, S. J. Ana Tepi. 1563.	20	3	256V			X
41	Teopan, S. Pablo. Juana Izacapan.	22			X		X
33	Pleito. Diego-Gabriel Yautl.	29	5		X		X
16	Huaquechula & Tepeoxuma Mapa.	35			X	X	
30	Pleito. Ana Tlacapan v. Inés Xoco.	38	2		X		X
12	Cueopan, S. M. Pleito. Francisca Ana.	39	1		X		X
24	Moyotlán, S. J. Martina Techon.	45	3		X		X
7	Atzacualco, S. Sebastián. María Menor.	48	4	16			X
32	Pleito. Martín Calixto.	54	5		X		X
42	Teopan, S. Pablo. Pablo Marqués.	55	4		X		X
45	Testamento de D <sup>a</sup> Luisa. 1586.	58	4	16			X
52	Tlazultepec. Genealogía.	59	2		X		X
25	Moyotlán, S. J. Polonia Clara Magdalena.	59	3		X		X
53	Tlilcuautila Mapa. 1599.	64	1		X	X	
56	Tornacustla Mapa. 1599.	64	1		X	X	
19	Iamatlán Mapa. 1599.	64	2		X	X	
50	Tingambato Mapa. 1599.	64	3		X	X	
17	Huexotzingo Mapa.	183			X	X	
59	Tulancingo Mapa. 1602.	183	2	15R			X

APENDICE I  
(cont.)

PINTURAS INDIGENAS  
EN EL AGN. TIERRAS

ORDENAMIENTO  
ARCHIVISTICO

Partida	Título Breve	Vol.	Exp.	Fols.	No Verificado	Publicado Si	No
58	Totolapa y Xuchitepec. Plano. 1606.	183	3	14R			X
40	Tenango Mapa. 1609.	183	7	19R			X
55	Tonayan, S. P. Lienzo. 1555.	685	3	98Vff			X
9	Coetzala, Códice.	689			X	X	
4	Apaseyuca, Plano.	776			X	X	
54	Tonayan, Mapa. Tepetlan A.	1209			X		X
31	Pleito. Juliana Tlaco. Damián, VI.	1525	3	108ff			X
60	Xochimilco. Martín Ycotle.	1525	5	4R			X
18	Huitzila, Documentos relati- vos a Propiedad.	1535	4		X	X	
21	Mendoza de Austria Moctezu- ma.	1586			X	X	
5	Arbol genealógico. 1588.	1735	2	108V			X
10	Cortés Montezuma. Tierras. 1588.	1735	2	109R			X
6	Arbol genealógico. c. 1600.	1735	2	112R			X
49	Tezontepec, Cacicazgo. 1705.	1783			X	X	
22	Moyotlan. S. J. Huehuecalco. 1565.	1810	1		X		X
1	Acacingo. Mapa.	2676			X	X	
2	Acatlán. Tulancingo. Mapa.	2680			X	X	
8	Chietla.	2683			X	X	
14	Estancias de ganado.	2686			X	X	
11	Cuautitlán. Pintura-Mapa. 1616.	2687	21	12R			X
37	Tecomaixtlahuaca. Pintura. 1578.	2692	16		X	X	
46	Teteltzingo, Códice.	2702			X	X	
47	Texcoco. Estancia Pedro Me- jía.	2726	8		X		X
48	Texcoco. Hacienda. Pedro de Contreras.	2726	8	23R			X
38	Tecpan [Guerrero].	2737			X	X	
3	Anencuilco. 1853. Copia de 1614.	2763	23	5R			X
51	Tlacotepec, Códice.	2775			X	X	
26	Ocuituco.	2782			X	X	
36	San Juan del Río [Querétaro].	2782			X	X	

APENDICE I (conclu.)	PINTURAS INDIGENAS EN EL AGN. TIERRAS	ORDENAMIENTO ARCHIVISTICO					Publicado		
		Partida	Título Breve	Vol.	Exp.	Fols.	No Verificado	Sí	No
34	Querétaro. Alonso Pérez de Bocanegra.	2782	3		5R				X
35	Querétaro. Pedro de Quesada. 1580.	2782	4		7R				X
13	[Cuernavaca]. Tenorio. Ma- pa. 1594.	2782	12		12R				X
27	[Ocuituco]. Bernáldez. 1578.	2782	13		8R				X
28	[Otumba]. Antonio de Loya. 1598.	2782	15		17R				X
29	[Otumba]. Joanna López. 1599.	2782	18		10V				X
44	Tepetlixpan. Mapa. Chalco.	2999					X		X
39	Temoac, S. Martín. Mapa.	3031					X		X
57	Totimehuacan. Mapa.	3343					X	X	
15	Documentos relativos a Pro- piedad. AGN. 3663.	3663	?		68R		X		X

APENDICE 2. MAPAS, PINTURAS, ETC., EN EL AGN/T.  
RECHAZADOS

Vol.	Exp.	Fol.	Titulo Breve	CLD	Causa de ser rechazados
556	6	91	Coazintla, Tlacoahula. 1735 [Véase Tomo 685.]	75	Sin mapa.
685	1		Xalapa.	388	Sin mapa.
963	1		Tecomaltlan.	292	Sin pintura.
963	1	56V	Cosamalapan, Huaxpaltepec, Río Alvarado, 1764	93	Europeizado.
2082			Chacaltianguis.	50	Sin mapa.
2687	26	16R	Guaspaltepec [Cosamalapan].	...	Europeizado.
2687	23	9R	Ixmatlahuacan.	172	Europeizado.
2782	5	6R	Cuahmtlán, 1569.	...	Europeizado.
2782	14	9R	Ocuituco, 1575 ("Pintura").	247	Europeizado.
2782	2		Tlalnepantla.	341	Sin mapa ?
2782	10	IV	Otumba.	...	Europeizado.
2782	11	11R	Huatusco.	...	Europeizado.
2782	16	11R	Ospiche. Huatusco.	...	Europeizado.
2782	17	20R	Ocopetlayuca (mapa a colores).	...	Europeizado.
2782	23	9R	Orirpundaro de Cuiseo, 1585.	...	Europeizado.
2782	24	8R, 16R	Orirpundaro de Cuiseo, 1596.	...	Europeizado.
2782	27	1R	Igual.	...	Europeizado.
2782	33?	12R	Colipa, Jalapa, 1579.	...	Europeizado.

## SIGLAS

I N G L E S	E S P A Ñ O L
AGN. Inv.	Archivo General de la Nación. Inventario inédito
AGN. Inv.	Archivo General de la Nación. In- ventario inédito.
BNP.	Biblioteca Nacional, París.
B/W	Blanco y negro.
CIW.	Institución Carnegie de Washing- ton.
CLD.	Minuta de confrontación.
E.	Oriente o Este.
EP.	Documento europeo.
HBN.	
HFC.	
HL.	Listas manuales.
HLD.	Minuta para listas manuales.
HMAI.	Manual de indios de Mesoamérica.
JBG.	
MNA.	Museo Nacional de Antropología.
N.	Norte.
NLA.	
NP.	Documento indígena.
nr.	número.
S.	Sur.
UCLA.	